

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 12:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i przymierza nowego pośrednikowi Jezusowi i krwi pokropienia lepiej mówiącej od Abła
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i do pośrednika nowego przymierza, Jezusa,* i do krwi pokropienia,** która przemawia wyraźniej niż Abel.*** ****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i przymierza młodego* pośrednika, Jezusa, i krwi pokropienia, lepiej mówiącej od Abła. ⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i przymierza nowego pośrednikowi Jezusowi i krwi pokropienia lepiej mówiącej od Abła

¹⁾ <x>650 7:22</x>; <x>650 8:6</x>; <x>650 9:15</x>

²⁾ <x>650 9:12</x>; <x>650 10:19</x>; <x>650 13:12</x>; <x>670 1:2</x>

³⁾ Krew Abła wołała o pomstę (<x>10 4:10</x>) – krew Jezusa umożliwia pojednanie (<x>650 9:12</x>;<x>650 10:19</x>; <x>580 1:20</x>; <x>690 1:7</x>).

⁴⁾ <x>10 4:10</x>; <x>650 11:4</x>

⁵⁾ "przymierza młodego" - jest to przydawka dopełniaczowa do "pośrednika": "(do) pośrednika przymierza młodego".